

LA CIRCULATION
DES FILMS
SUR LE MARCHÉ DE
L'UNION EUROPÉENNE :

FILMS
EN PROVENANCE
D'EUROPE CENTRALE
ET ORIENTALE,
DES PAYS MÉDITERRANÉENS,
D'AFRIQUE,
D'AMÉRIQUE LATINE
ET D'ASIE

Rapport pour la conférence
sur le futur du cinéma et de l'audiovisuel
dans le cadre de l'élargissement
de l'Union européenne

Thessalonique, 25 - 27 mai 2003



OBSERVATOIRE EUROPÉEN DE L'AUDIOVISUEL

LA CIRCULATION DES FILMS
SUR LE MARCHÉ DE L'UNION EUROPÉENNE :
FILMS EN PROVENANCE
D'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE,
DES PAYS MÉDITERRANÉENS,
D'AFRIQUE, D'AMÉRIQUE LATINE
ET D'ASIE

**Rapport pour la conférence sur
« Le futur du cinéma et de l'audiovisuel dans le cadre de
l'élargissement de l'Union européenne »**

Thessalonique, 25 - 27 mai 2003

OBSERVATOIRE EUROPÉEN DE L'AUDIOVISUEL
76 ALLÉE DE LA ROBERTSAU • 67000 STRASBOURG, France
Tél. +33 (0)3 88 14 44 00 • Fax +33 (0)3 88 14 44 19
Observatoire en ligne: <http://www.obs.coe.int>



S O M M A I R E

1.	Le cinéma européen – une vue d’ensemble des tendances du marché en 2002	1
2.	La distribution des films des pays d’Europe centrale et orientale sur le marché de l’Union européenne.....	6
3.	La distribution des films des pays méditerranéens sur le marché de l’Union européenne	9
4.	Distribution des films africains dans l’Union européenne	11
5.	La distribution des films latino-américains sur le marché de l’Union européenne	13
6.	Distribution des films asiatiques dans l’Union européenne.....	16
	Annexe 1 : Le cinéma dans les pays d’Europe centrale et orientale	21



A V A N T - P R O P O S

L'Observatoire européen de l'audiovisuel est heureux de contribuer par ce rapport à la conférence sur l'avenir du cinéma et de l'audiovisuel dans le cadre de l'élargissement de l'Union européenne.

Lors de la création de l'Observatoire il y a dix ans, il aurait été difficile, voire impossible, d'obtenir des informations détaillées sur la distribution des films au sein de l'Union européenne à une telle échelle. Le développement de la base de données LUMIERE sur les entrées réalisées par les films distribués en Europe, ainsi que l'incalculable contribution de notre réseau de correspondants dans les trente-cinq Etats membres de l'Observatoire, nous ont permis, nous semble-t-il, de nous rapprocher de manière significative du but que nous nous étions fixé : améliorer la transparence du flux d'information dans le secteur cinématographique et audiovisuel.

Nous sommes très honorés de participer à ce débat organisé sous les auspices de la présidence grecque de l'Union européenne, ainsi qu'à l'important travail accompli par la Communauté européenne en faveur du développement du secteur audiovisuel en Europe.

Wolfgang Closs

Directeur exécutif
Observatoire européen de l'audiovisuel



1. Le cinéma européen – une vue d'ensemble des tendances du marché en 2002

Texte d'un communiqué de presse publié par l'Observatoire européen de l'audiovisuel le 5 mai 2003

LA FRÉQUENTATION DES SALLES STAGNE EN EUROPE : LE MARCHÉ MANQUE DE FILMS PORTEURS

- En 2002 la croissance de la fréquentation des salles dans l'Union européenne a ralenti à 1 % (10 % de croissance en 2001) ; le marché britannique s'affirme comme l'un des plus dynamique
- La part de marché globale des films produits en Europe s'est élevée à environ 27 % en 2002, une baisse par rapport à 2001 (31 %) mais toujours en progression par rapport au résultat de l'année 2000 (23 %)
- Le volume total de production de films de long métrage est resté stable en 2002, alors que les producteurs britanniques, français et allemands se sont tournés de plus en plus vers les coproductions

Le volume de production est resté stable en 2002...

Sur la base des données disponibles, l'Observatoire européen de l'audiovisuel estime que 625 films ont été produits dans l'Union européenne en 2002, un résultat proche de celui enregistré en 2001 (628 films). Les pays dans lesquels le volume de production a augmenté sont l'Autriche (un total estimé de 26 films en 2002 contre 12 en 2001), l'Espagne (80 films entièrement nationaux contre 67 en 2001) et l'Italie (96 films entièrement nationaux contre 68 en 2001). Le volume de production a légèrement diminué en France (de 172 films d'initiative française en 2001 à 163 en 2002), au Royaume-Uni (64 films entièrement nationaux ou de coproduction majoritaire en 2001, 60 en 2002), tandis que la baisse a été plus significative au Portugal (14 films en 2001, 6 en 2002). Les producteurs britanniques, français et espagnols ont fait preuve d'un renouveau d'intérêt pour la coproduction, alors qu'en Italie et en Espagne l'augmentation du volume provient principalement des films entièrement financés par des capitaux nationaux.

Les films britanniques restent ceux qui ont les devis les plus élevés, atteignant en moyenne un montant de 5,99 millions de livres sterling (9,98 millions d'euros), alors que le devis moyen d'un film français atteint 4,44 millions d'euros en 2002, soit une augmentation de 1 % par rapport à 2001. L'année 2001 avait également vu une chute importante dans le nombre de films américains tournés sur le sol britannique ; seulement 3 films hollywoodiens ont été tournés en Grande-Bretagne en 2001 contre 11 l'année précédente. Les chiffres de l'année 2002 font état d'une conjoncture améliorée, avec 6 productions américaines profitant des plateaux de tournage britanniques.

...tandis que la fréquentation fait preuve d'une croissance moins soutenue.

La fréquentation des salles dans l'ensemble de l'Union européenne avait connu une forte hausse (10 %) en 2001. En 2002 la croissance était moins soutenue, à savoir une augmentation de 0,5 % seulement, portant la fréquentation totale à 933 millions de billets vendus. La fréquentation est restée stable ou en progression dans la plupart des pays de l'Union, avec la Finlande enregistrant le plus fort taux de croissance (+18,5 %) principalement dû à un phénomène de retour à la normale après une année 2001 particulièrement décevante. Le marché britannique a également fait preuve de dynamisme, atteignant un total de 176 millions de billets vendus (une augmentation de 13 % par rapport à 2001). Ainsi, ce marché devient-il le deuxième en taille de l'Union européenne en termes d'entrées après la France. Les baisses les plus significatives ont été enregistrées en Allemagne (-7,9 %) et en Espagne (-4 %) et les estimations provisoires pour la Belgique indiquent une diminution de 3 % des entrées pour l'année 2002.



Tableau 1 : Fréquentation des salles de cinéma dans l'Union européenne (1997-2002)

En millions d'entrées

Les données en italiques sont estimées ou provisoires

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2002/2001
Allemagne	143,1	148,9	149,0	152,5	177,9	163,9	-7,9%
Autriche	13,7	15,2	15,0	16,3	18,8	19,3	2,6%
Belgique	22,1	25,4	21,9	23,5	23,5	22,8	-3,0%
Danemark	10,8	11,0	10,9	10,7	11,9	12,9	8,3%
Espagne	107,1	119,9	131,3	135,4	146,8	140,7	-4,1%
Finlande	5,9	6,4	7,0	7,1	6,5	7,7	18,5%
France	148,9	170,1	153,6	165,5	185,8	185,1	-0,4%
Grèce (est.)	11,6	12,4	13,0	13,5	13,5	-	-
Irlande	11,5	12,4	12,4	14,9	15,9	17,3	8,8%
Italie	102,8	118,4	103,5	103,4	110,0	112,0	1,8%
Luxembourg	1,2	1,4	1,3	1,4	1,4	1,4	1,6%
Pays-Bas	18,9	20,1	18,6	21,6	23,9	24,0	0,4%
Portugal (est.)	13,5	14,5	15,2	19,00	-	-	-
Royaume-Uni	139,3	135,4	139,5	142,5	155,9	176,0	12,9%
Suède	15,2	15,8	16,0	17,0	18,1	18,3	1,1%
EUR15 (est.)	766	827	808	844	929	933	0,5%

Source: Observatoire européen de l'audiovisuel

Parmi les pays non-membres de l'Union, l'Estonie, la Fédération russe, la Slovénie et la Suisse ont tous enregistré des taux de croissance positifs. L'Estonie (+19,5 %) et la Slovénie (+12,9 %) en particulier ont fait preuve de dynamisme. La fréquentation était en léger recul en Norvège (une baisse de 3,5 %), en Hongrie (-4,3 %) et en Pologne (-1,1 %) avec un fléchissement plus significatif en Roumanie (-7,2 %) en Lettonie (-7 %) et surtout en Lituanie (-19 %). Une chute importante a également été enregistrée en Turquie, où les estimations de la fréquentation pour l'année 2002 font état d'une baisse d'environ 16 %, un recul principalement dû, semble-t-il, au manque de films porteurs nationaux.

Tableau 2 : Fréquentation des salles de cinéma dans les pays européens non-membres de l'Union européenne (1997-2002)

En millions d'entrées

Les données en italiques sont estimées ou provisoires

	1997	1998	1999	2000	2001	2002 (prov.)	2002/2001
Bulgarie	2,69	2,33	1,92	2,19	2,01	n.c.	-
Chypre	0,93	1,01	0,84	0,93	0,86	0,91	5,8%
Croatie	3,23	2,74	2,30	2,74	2,94	2,77	-5,8%
Estonie	0,96	1,06	0,87	1,08	1,30	1,56	19,5%
« Ex-République yougoslave de Macédoine »	0,46	0,57	0,48	0,63	0,43	n.c.	-
Fédération de Russie	36,01	36,22	37,63	42,77	60,00	65,00	8,3%
Hongrie	16,57	14,58	13,39	12,41	14,11	13,5	-4,3%
Lettonie	1,27	1,42	1,38	1,46	1,15	1,07	-7,0%
Lituanie	0,57	1,59	1,78	2,10	2,37	1,92	-19,0%
Malte	n.c.	n.c.	1,01	0,97	1,04	1,07	2,4%
Norvège	10,93	11,53	11,35	11,59	12,48	12,04	-3,5%
Pologne	23,70	19,90	26,62	18,70	26,20	25,90	-1,1%
Roumanie	9,46	6,80	4,19	5,11	5,73	5,32	-7,2%
République slovaque	4,04	4,08	3,03	2,64	2,84	2,85	0,3%
République tchèque	9,82	9,25	8,37	8,72	10,36	10,70	3,3%
Slovénie	2,50	2,56	1,97	2,22	2,46	2,78	12,9%
Suisse	15,50	15,89	15,43	15,59	17,11	18,8	9,9%
Turquie	17,77	22,64	24,84	25,26	28,16	23,60	-16,2%

Source: Observatoire européen de l'audiovisuel



Les films européens réalisent de bonnes carrières sur leur propre marché, mais les résultats de ces films en dehors de leur marché national sont moins encourageants

Selon les estimations provisoires de l'Observatoire européen de l'audiovisuel, la part de marché des films européens dans l'Union européenne s'est élevée à environ 27 % en 2002, une baisse par rapport au chiffre exceptionnel enregistré en 2001 (31 %) mais toujours en progression par rapport au résultat de l'année 2000 (23 %). La part de marché des films nationaux sur leur propre marché est restée relativement stable, à 19,5 % (une baisse de 3 % par rapport au chiffre de l'année 2001). Toutefois, les résultats des films européens hors marché national ont été moins encourageants, avec une baisse d'environ 27 % par rapport à l'année précédente. Par conséquent, les films américains ont regagné du terrain perdu dans l'Union européenne en 2001, obtenant une part de marché de 71 % en 2002 (65 % en 2001).

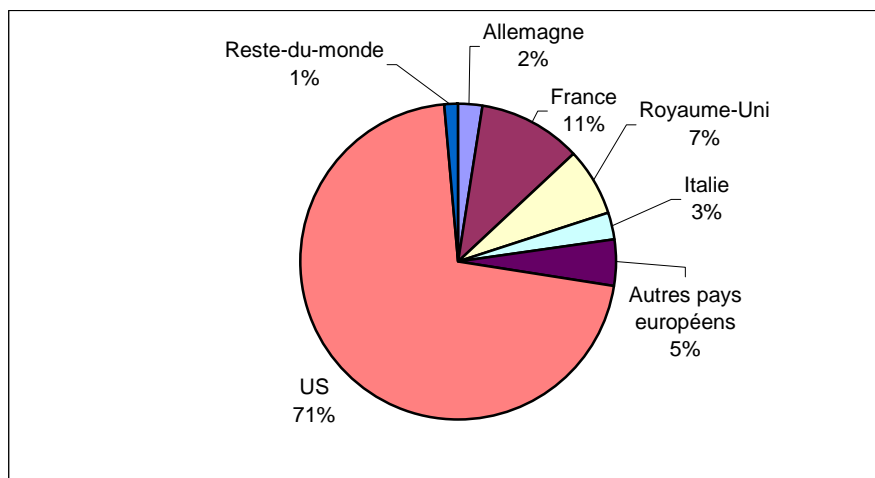
Tableau 3 : Parts de marché des films distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002 (prov.)
Films US	71,6%	67,0%	77,5%	69,2%	73,3%	65,4%	71,2%
Films nationaux sur leur propre marché	17,1%	21,3%	14,4%	17,5%	15,7%	20,1%	19,5%
Films européens hors marché national	8,8%	10,7%	7,1%	11,3%	7,2%	11,0%	7,9%
Autres	2,6%	1,1%	1,1%	2,0%	3,8%	3,5%	1,3%

Source: Observatoire européen de l'audiovisuel - Base de données LUMIERE (<http://lumiere.obs.coe.int>)

Graphique 1 : Répartition des entrées dans l'Union européenne selon l'origine des films (2002)

En %



Source: Observatoire européen de l'audiovisuel - Base de données LUMIERE (<http://lumiere.obs.coe.int>)



Tableau 4 : Entrées des films distribués dans l'Union européenne en 2002

Classement provisoire sur la base des données de 12 pays de l'Union européenne
(environ 79 % des entrées analysées)

Titre original	Nationalité	Année	Réalisateur	Entrées
1 Harry Potter and the Chamber of Secrets	US	2002	Chris Columbus	39 651 450
2 Spider-Man	US	2002	Sam Raimi	29 839 465
3 Lord of the Rings: Fellowship of the Ring ¹	US / NZ	2001	Peter Jackson	28 715 509
4 Star Wars: Episode 2 - Attack of the Clones	US	2002	George Lucas	27 771 038
5 Lord of the Rings: The Two Towers	US / NZ	2002	Peter Jackson	23 727 624
6 Ocean's Eleven ²	US	2001	Steven Soderbergh P. Docter & D.	22 446 379
7 Monsters, Inc.	US	2001	Silverman	22 235 989
8 Men in Black II	US	2002	Barry Sonnenfeld	20 321 708
9 Astérix & Obélix : Mission Cléopâtre	FR / DE	2002	Alain Chabat	19 679 380
10 Die Another Day	GB / US	2002	Lee Tamahori C. Wedge & C.Saldanha	18 616 042
11 Ice Age	US	2002	C.Saldanha	18 491 750
12 Minority Report	US	2002	Steven Spielberg	16 282 652
13 Signs	US	2002	M. Night Shyamalan	13 613 469
14 A Beautiful Mind	US	2001	Ron Howard	11 589 454
15 Red Dragon	US / DE / GB	2002	Brett Ratner	9 670 347
16 Scooby-Doo	US / AU	2002	Raja Gosnell	9 567 873
17 XXX	US	2002	Rob Cohen	9 434 712
18 About a Boy	GB/US/FR/DE	2002	Chris & Paul Weitz	8 744 433
19 Blade II	US	2002	Guillermo del Toro	8 179 053
20 Harry Potter and the Sorcerer's Stone ³	US	2001	Chris Columbus	8 074 317

(1) 21 609 078 entrées dans l'Union européenne en 2001

(2) 1 201 828 entrées dans l'Union européenne en 2001

(3) 43 579 135 entrées dans l'Union européenne en 2001

Source: Observatoire européen de l'audiovisuel - Base de données LUMIERE (<http://lumiere.obs.coe.int>)

La coproduction franco-allemande, *Astérix & Obélix: Mission Cléopâtre*, a été le film européen qui a réalisé le plus grand nombre d'entrées en 2002. Seuls deux autres films européens (tous deux des coproductions entre la Grande-Bretagne et les États-Unis) se sont hissés parmi les 20 films ayant enregistré le plus grand nombre d'entrées. *Astérix & Obélix* a circulé avec un certain succès en Europe ; malgré cela, 26 % seulement des entrées d'un total de 19,7 millions ont été enregistrées hors marché national. Bien que le résultat définitif pour le film sera sans doute un peu plus élevé, la comparaison avec le résultat définitif obtenu par son prédécesseur, *Astérix & Obélix contre César*, s'impose. Ce dernier, sorti en 1999, a enregistré 55 % de son total de 19,1 millions de billets vendus en dehors de la France. Le film européen ayant réalisé la plus belle carrière en 2001, *Bridget Jones' Diary*, a vendu 63 % de son total de 26,5 millions de billets en dehors de son marché d'origine, la Grande-Bretagne.



Tableau 5 : Entrées des films européens distribués dans l'Union européenne 2002

Classement provisoire sur la base des données de 12 pays de l'Union européenne
(environ 79 % des entrées analysées)

Titre original	Nationalité	Année	Réalisateur	Entrées
1 Astérix & Obélix : Mission Cléopâtre	FR / DE	2002	Alain Chabat	19 679 380
2 Die Another Day	GB / US	2002	Lee Tamahori	18 616 042
3 About a Boy	GB / US / FR / DE	2002	Chris & Paul Weitz	8 744 433
4 8 Femmes	FR	2002	François Ozon	5 792 990
5 Hable con Ella	ES	2002	Pedro Almodóvar	5 368 790
6 Gosford Park	GB / US / DE / IT	2001	Robert Altman	4 938 785
7 Pinocchio	IT / FR / DE	2002	Roberto Benigni	4 545 841
8 Resident Evil	DE / GB / FR	2002	Paul Anderson	3 469 703
9 Le boulet	FR / GB	2002	A. Berberian & F. Forestier	3 372 782
10 L'auberge espagnole	FR / ES	2001	Cédric Klapisch	3 347 579
11 Bend It Like Beckham	GB / DE	2002	Gurinder Chadha	3 333 867
12 La leggenda di Al, John e Jack	IT	2002	Aldo Baglio & Giovanni Storti	3 306 124
13 Ali G In da House	GB	2002	Mark Mylod	3 105 662
14 Natale sul Nilo	IT / ES / GB	2002	Neri Parenti	3 088 387
15 The Pianist	FR / DE / GB / PL	2002	Roman Polanski	2 986 410
16 El otro lado de la cama	ES	2001	Emilio Martínez Lázaro	2 697 314
17 Le fabuleux destin d'Amélie Poulain ¹	FR / DE	2001	Jean-Pierre Jeunet	2 504 636
18 Los otros ²	ES / FR / US	2001	Alejandro Amenábar	2 298 268
19 Le peuple migrateur ³	FR / DE / IT	2001	Jacques Perrin	2 209 503
20 Bibi Blocksberg	DE	2002	Hermine Huntgeburth	2 050 214

(1) 14 094 971 entrées dans l'Union européenne en 2001

(2) 11 121 175 entrées dans l'Union européenne en 2001

(3) 1 512 175 entrées dans l'Union européenne en 2001

Source: Observatoire européen de l'audiovisuel - base de données LUMIERE (<http://lumiere.obs.coe.int>)



2. La distribution des films des pays d'Europe centrale et orientale sur le marché de l'Union européenne

C'est probablement un des plus tristes paradoxes de ces dernières années : alors que le retour à la démocratie dans les pays d'Europe centrale et orientale à la fin des années 80 avait suscité énormément d'espoirs d'ouverture et de coopération culturelle, il faut bien reconnaître que la réalité du marché est plus que décevante. Seulement 49 films d'Europe centrale et orientale produits après 1996 ont fait l'objet d'une distribution commerciale effective dans au moins un des quinze Etats membres de l'Union durant les sept dernières années. Cela représente 0,9 % des films nouveaux distribués dans l'Union européenne pendant cette période.

Tableau 6. Nombre et origine des films des pays d'Europe centrale et orientale distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	GR	IT	LU	NL	PT	SE	EUR15
BG - Bulgarie							1		n.c.				n.c.		1
CZ - République tchèque	1	2	6	1	1	1	4	7	n.c.	3	1	6	n.c.	2	16
EE - Estonie						1	1		n.c.				n.c.		2
HU - Hongrie	1		1	1			5	1	n.c.	2		2	n.c.		8
LT - Lituanie							1		n.c.				n.c.		1
LV - Lettonie		1					4		n.c.				n.c.	1	4
PL - Pologne			1	1	2		4		n.c.	3			n.c.		9
RO - Roumanie		2			1		4		n.c.	1		1	n.c.		6
SI - Slovénie			1						n.c.				n.c.		1
SK - Slovaquie							1		n.c.				n.c.		1
Total	2	5	9	3	4	2	25	6	n.c.	9	1	9	n.c.	3	49

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Ces 49 films ont réalisé 2,4 millions d'entrées dans l'Union, soit une part de marché de 0,05 %. Et encore faut-il tenir compte de ce que presque les deux tiers de ces entrées ont été réalisées par un seul film, *Kolya* (CZ/GB/FR) en 1997 ! Sur les vingt films ayant réalisé le plus d'entrées dans l'Union européenne, on ne trouve que deux films produits en 2001 ou 2002, ce qui indique de manière inquiétante un véritable tarissement.

Les films tchèques sont ceux qui bénéficient d'un relatif accès au marché communautaire, puisque sur les 49 films, 16 provenaient de la République tchèque alors que seulement 9 films polonais et 8 films hongrois ont été distribués. Quatre films lettons et six films roumains ont été distribués dans au moins un pays. Les films tchèques réalisent 70,6 % des entrées des films des pays d'Europe centrale et orientale, les films hongrois 10,6 %, les films polonais 8,4 %, les films lettons, 6,5 % et les films roumains 2,9 %.

Grâce au succès de *Kolya*, c'est l'Allemagne qui apparaît comme le marché le plus réceptif aux films de l'Est, qui réalisent 40,6 % de leurs entrées communautaires dans ce marché. Mais c'est en fait la France qui offre le plus d'opportunités aux films de l'Est, puisque 25 des 49 films y ont été distribués, contre 9 seulement en Allemagne, en Italie et aux Pays-Bas et 6 au Royaume-Uni.



Tableau 7. Entrées réalisées par les films originaires d'Europe centrale et orientale dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	GR	IT	LU	NL	PT	SE	EUR15
BG							3 001		n.c.				n.c.		3 001
CZ	4 007	35 968	764 731	37 141	51 993	13 902	170 402	199 842	n.c.	280 969	2 318	55 128	n.c.	48 990	1 665 391
EE						11 328	200		n.c.				n.c.		11 528
HU	12 133		147 190	9 809			34 185	42 875	n.c.	914		2 097	n.c.		249 203
LT							228		n.c.				n.c.		228
LV		458					153 060		n.c.				n.c.	951	154 469
PL			17 787	1 440	49 192		46 793		n.c.	83 936			n.c.		199 148
RO		352			5 703		46 146		n.c.	15 615		605	n.c.		68 421
SI			6 858						n.c.				n.c.		6 858
SK							610		n.c.				n.c.		610
Total	16 140	36 778	936 566	48 390	106 888	25 230	454 625	242 717	0	381 434	2 318	57 830	0	49 941	2 358 857

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Tableau 8. Les 20 films des pays d'Europe centrale et orientale ayant obtenu le plus d'entrées dans l'Union européenne (1996-2002)

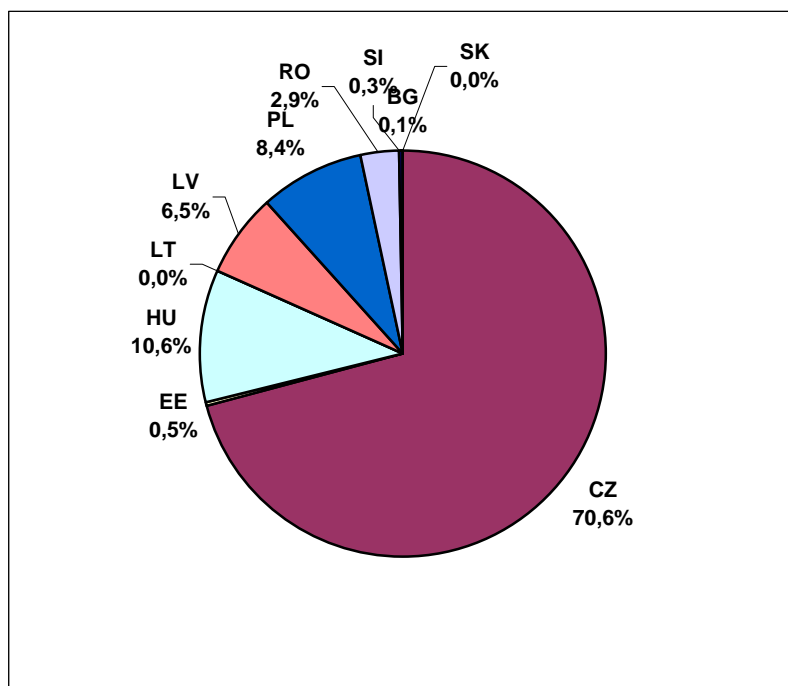
Titre original	Titre français/anglais	Origine		Réalisateurs	Entrées EUR 15
Kolya	Kolya	CZ/FR/GB	1996	Jan Sverák	1 427 523
A napfény íze	Sunshine	HU/DE/AT/CA	1999	Istvan Szabo	241 525
Hurá na medveda	Bear on the Run	CZ/DE	2000	Dana Vavrova	98 750
Historie Milosne	Love Stories	PL	1997	Jersy Stuhr	78 555
Munk, Lemmy and Co.		LV	1997	Janis Cimermanis / N. Skapan	78 522
Animals	Des animaux fous, fous, fous	LV	2001	N. Skapan / Janis Cimermanis	53 859
Pan Tadeusz	Pan Tadeusz - The Last Foray in Lithuania	PL/FR	1999	Andrzej Wajda	49 903
Terminus paradis	Terminus paradis	RO/FR	1998	Lucian Pintilie	35 878
Tmavomodrý svet	Dark Blue World	CZ/DE	2001	Jan Sverák	35 303
Ogniem i mieczem	With Fire and Sword	PL	1999	Jerzy Hoffman	32 542
Musíme si pomáhat	Divided We Fall	CZ	2000	Jan Hrebejk	25 716
Jezerní královna	The Queen of the Lake	CZ / DE	1998	Václav Vorlíček	22 733
-	SOS Brigade de secours ! (compilation de court-métrages)	LV	2002	Janis Cimermanis	21 187
Bandyta	Brute	PL / DE / FR	1997	Maciej Dejczer	18 634
Prea Tarziu	Too Late	RO / FR	1996	Lucian Pintilie	17 622
Ptak ohnivak		CZ / DE	1997	Václav Vorlíček	11 342
Chamanka		PL / FR	1996	Andrzej Zulawski	11 150
Lea		CZ / DE	1996	Ivan Fila	11 070
Filantropica		RO / FR	2002	Nae Caranfil	8 764
Návrat idiota	Return of the Idiot	CZ / DE	1999	Sasa Gedeon	8 824

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



Graphique 2 : Répartition des entrées dans l'Union européenne des films des pays d'Europe centrale et orientale en fonction de leur origine (1996-2002)

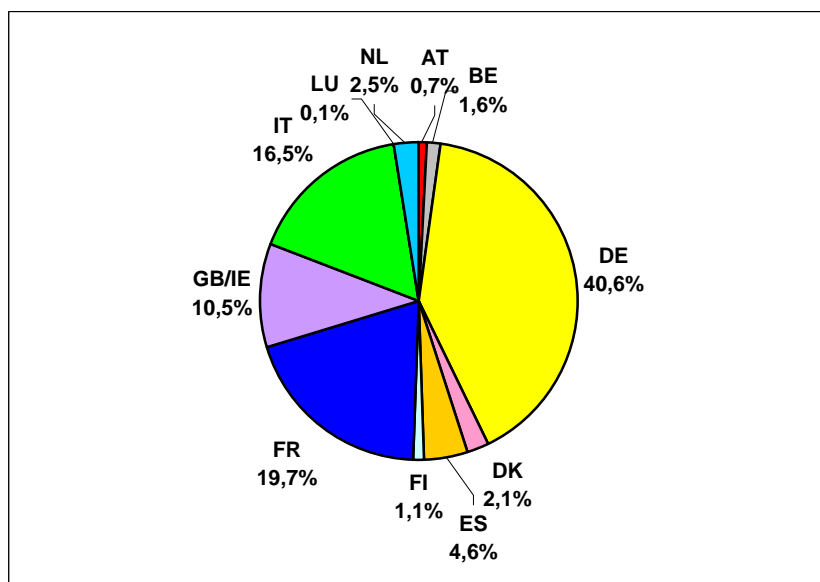
En %



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Graphique 3 : Répartition géographique dans l'Union européenne des entrées des films des pays d'Europe centrale et orientale (1996-2001)

En %



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



3. La distribution des films des pays méditerranéens sur le marché de l'Union européenne

Durant les années 1996-2002, 57 films des pays du pourtour méditerranéen non-membres de l'Union européenne ont fait l'objet d'une distribution commerciale dans au moins un des Etats membres de l'Union européenne. Ces 57 films ont réalisé 3,6 millions d'entrées dans l'Union, soit une part de marché de 0,076 %. Les quatre principaux exportateurs sont la Turquie et Israël (10 films chacun), le Maroc (9 films) et l'Égypte (8 films).

Tableau 9 : Nombre et origine des films de pays méditerranéens distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	IT	LU	NL	PT	SE	EUR15
AL - Albanie							3	1				n.c.	1	3
DZ - Algérie		2	1				4	1				n.c.		4
EG - Égypte		2			1	1	8	1	2		1	n.c.		8
IL - Israël		3		1	1		8	3	4	1	1	n.c.		10
LB - Liban		1			1		4	1	1			n.c.	1	4
MA - Maroc		1	1		2	1	8	1			2	n.c.	1	9
PS – Autorité palestinienne		2					2		1				1	2
TN - Tunisie		2		1			4				1	n.c.		4
TR - Turquie		1	6	1			6	2	1		2	n.c.	1	10
YU – Fédération yougoslave					1		2	2	1			n.c.	1	3
Total	0	14	8	3	6	2	49	12	10	1	7	0	6	57

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

En ce qui concerne les films de ces pays, le phénomène le plus frappant est la place occupée par la France comme marché potentiel : plus des deux tiers (67 %) des entrées réalisées par les films des pays méditerranéens sur le marché communautaire l'ont été en France. Avec seulement 16 % des entrées communautaires de ces films, l'Allemagne vient loin derrière, suivie de l'Italie (9 %).

Tableau 10: Nombre d'entrées réalisées dans l'Union européenne par les films des pays méditerranéens (1996-2002).

Films produits entre 1996 et 2002

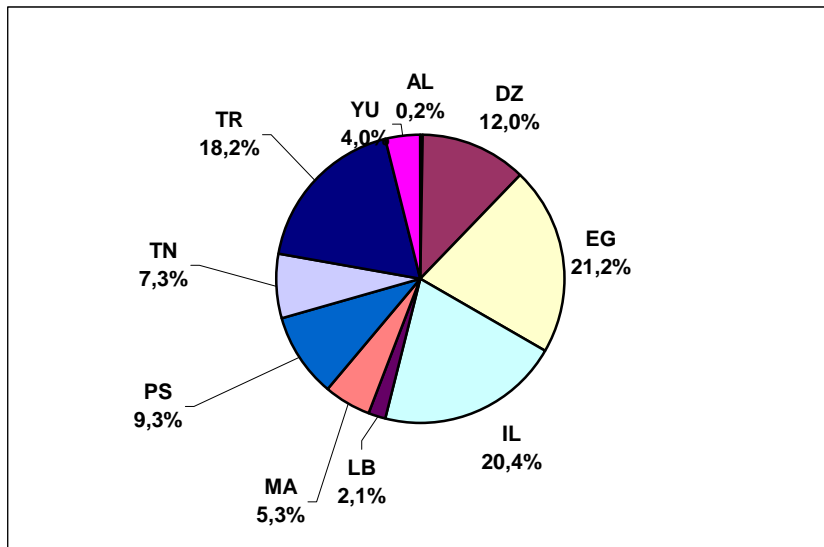
	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	IT	LU	NL	PT	SE	EUR15
AL							5 390	758				n.c.	655	6 803
DZ		4 129	13 973				409 368	1 513			5 438	n.c.		434 421
EG		25 976			18 016	383	652 747	929	68 780		1 589	n.c.		768 420
IL		30 822		109	49		543 511	24 071	127 546	415	13 596	n.c.		740 119
LB		2 177			13 069		33 208	15 000	11 180			n.c.	1 549	76 183
MA		9 078	803		29 078	1 546	144 903	454			1 651	n.c.	3 322	190 835
PS		22 387					303 683		11 483			n.c.	521	338 074
TN		13 468		654			242 268				7 694	n.c.		264 084
TR		9 411	552 411	2 014			38 807	15 791	16 373		23 139	n.c.	2 103	660 049
YU					11 413		34 146	8 118	89 730			n.c.	1 019	144 426
Total	0	117 448	567 187	2 777	71 625	1 929	2 408 031	66 634	325 092	415	53 107	0	9 169	3 623 414

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



Graphique 4 : Répartition des entrées dans l'Union européenne réalisées par les films méditerranéens selon leur origine (1996-2002)

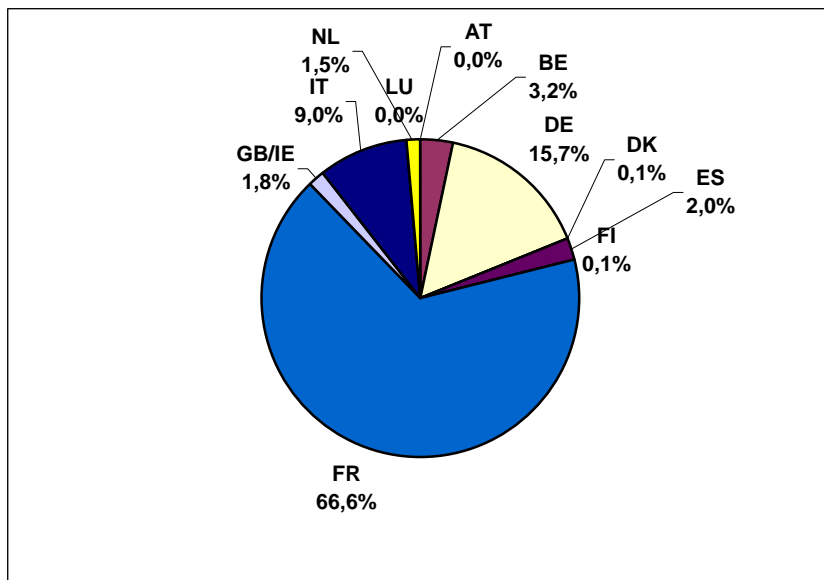
Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Graphique 5 : Répartition géographique des entrées dans l'Union européenne des films méditerranéens (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



4. Distribution des films africains dans l'Union européenne¹

Tableau 11: Nombre et origine des films africains distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB	IT	NL	PT	SE	EUR15
BF Burkina Faso							1	1		1	n.c.		2
BJ Benin							1				n.c.		1
CG Congo							1				n.c.		1
CM Cameroun							3				n.c.		3
GW Guinée-Bissau							1				n.c.		1
ML Mali		1					1				n.c.		2
SN Sénégal							2				n.c.		2
ZA Afrique du Sud		1					2	3		1	n.c.	1	6
ZW Zimbabwe							1				n.c.		1
Total	0	2	0	0	0	0	13	4	0	2	n.c.	1	19

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

Seulement 19 films africains produits entre 1996 et 2002 ont été distribués dans l'Union européenne pendant la période 1996-2002. La France a été le principal pays d'accueil avec 13 titres distribués. Le Royaume-Uni arrive en seconde position, mais loin derrière, avec seulement 4 films distribués dans la même période. L'Afrique du Sud est le pays le mieux représenté avec 6 films.

Tableau 12: Nombre d'entrées réalisées par les films africains distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB	IT	NL	PT	SE	EUR 15
BF							9 205	631		97	n.c.		9 933
BJ							10 312				n.c.		10 312
CG							1 318				n.c.		1 318
CM							6 583				n.c.		6 583
GW							4 830				n.c.		4 830
ML		1 671					17 925				n.c.		19 596
SN							13 841				n.c.		13 841
ZA		156					39 757	9 428		160	n.c.	518	50 019
ZW							459				n.c.		459
Total	0	1 827	0	0	0	0	104 230	10 059	0	257	0	518	116 891

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

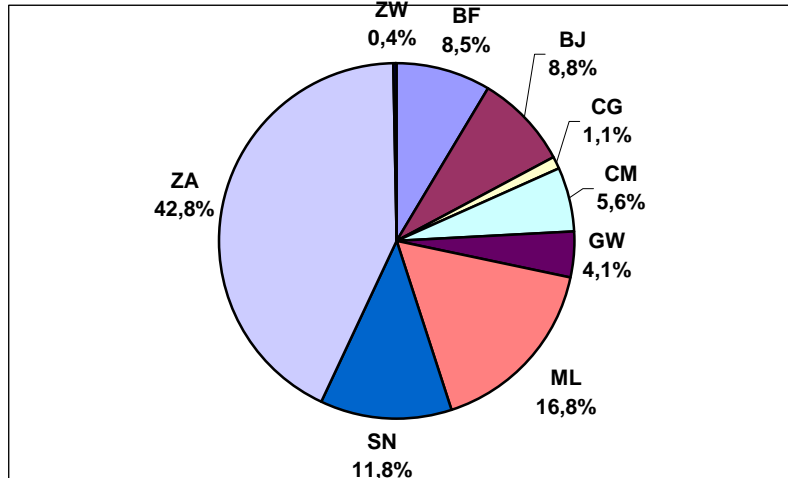
La part de marché des films africains produits entre 1996 et 2002 et distribués dans l'Union européenne durant cette période a été de 0,003%. L'écrasante majorité de ces entrées (88,5 %) a été réalisée en France. et 9,5 % des entrées des films africains ont été réalisées au Royaume-Uni, essentiellement par des films d'Afrique du Sud.

¹ Les films des pays d'Afrique du Nord inclus dans la section "Pays méditerranéens" ne sont pas pris en considération ici.



Graphique 6 : Répartition par origine des entrées des films africains dans l'Union européenne (1996-2002)

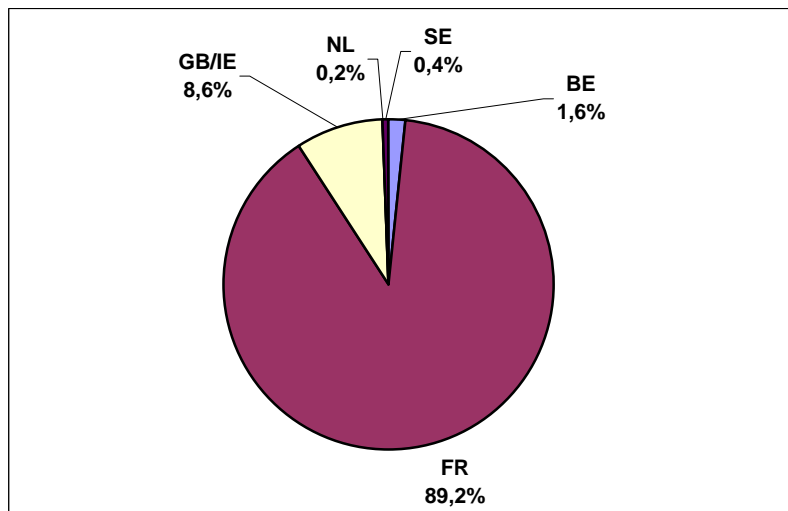
Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

Graphique 7 : Ventilation géographique des entrées des films africains dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE



5. La distribution des films latino-américains sur le marché de l'Union européenne

91 films latino-américains ont été distribués dans au moins un pays de l'Union européenne entre 1996 et 2002. Trois pays sont les principaux exportateurs : l'Argentine (33 films), le Mexique (19 films), et le Brésil (17 films). Les films des pays latino-américains ont réalisé presque 10 millions d'entrées dans l'Union européenne, soit une part de marché de 0,21 %.

Tableau 13 : Nombre et origine des films latino-américains distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	IT	NL	PT	SE	EUR15
AR - Argentine		2			26		12	2	7	6	n.a.		33
BO - Bolivie					1						n.a.		1
BR - Brésil		4	3	3	7	3	9	4	7	6	2	3	17
CL - Chili					2		2		1		n.a.		4
CO - Colombie					3		2		1		n.a.		4
CU - Cuba	2	1	3	1	4		3		2	1	n.a.		6
DO - Rép. Dominicaine		1			1						n.a.		1
JM - Jamaïque								1					1
MX - Mexique		2	1		15		9	2	5	2	n.a.	2	19
PE - Pérou					3				1	1	n.a.		4
UY - Uruguay										1	n.a.		1
Total	2	8	7	4	62	3	37	9	24	17	2	5	91

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Des trois principaux pays exportateurs, c'est l'Argentine qui a obtenu les meilleures parts de marché dans l'Union européenne : 42,4 %, grâce principalement au succès de *El hijo de la novia*, une coproduction entre l'Argentine et l'Espagne, mis en scène par l'Argentin Juan José Campanello. Ce film a réalisé 1,6 million d'entrées en Espagne en 2001 et 2002. Trois autres films latino-américains ont fait une carrière européenne réussie durant les sept années étudiées ici : *Central do Brasil* de Walter Salles, *Y tu mamá también* de Alfonso Cuarón, une coproduction entre le Mexique et les Etats-Unis, et enfin *Amores Perros* de Alejandro González Iñárritu, également un film d'origine mexicaine.

Tableau 14 : Répartition des entrées des films latino-américains distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

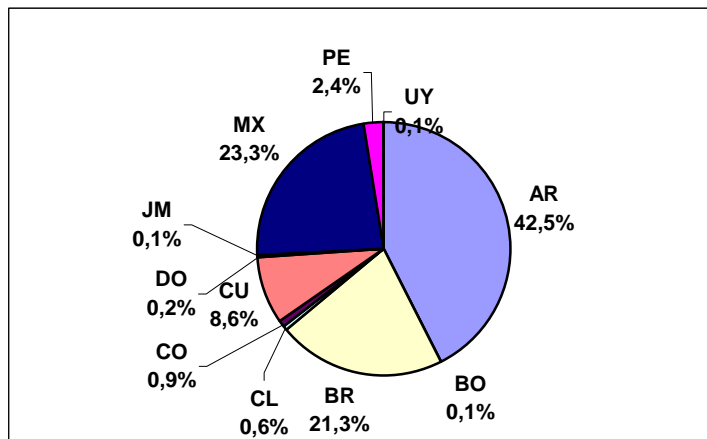
	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB/IE	IT	NL	PT	SE	EUR 15
AR		13 982			3 581 855		335 874	89 484	100 324	30 519	n.c.		4 152 038
BO					13 126						n.c.		13 126
BR		69 612	320 734	24 046	248 955	11 551	740 653	216 184	338 592	72 528	3 295	33 021	2 079 171
CL					44 493		8 367		4 795		n.c.		57 655
CO					78 437		9 940		26		n.c.		88 403
CU	9 507	13 168	160 364	46	471 752		119 759	0	62 831	3 713	n.c.		841 140
DO		4 175			11 717						n.c.		15 892
JM								9 083			n.c.		9 083
MX	0	49 278	8 038	39 910	1 245 290		181 305	476 165	149 973	110 857	n.c.	17 324	2 278 140
PE					222 126				16 949	166	n.c.		239 241
UY										6 004	n.c.		6 004
Total	9 507	150 215	489 136	64 002	5 917 751	11 551	1 395 898	790 916	673 490	223 787	3 295	50 345	9 779 893

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



Graphique 8 : Répartition des entrées dans l'Union européenne des films latino-américains en fonction de leur origine (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

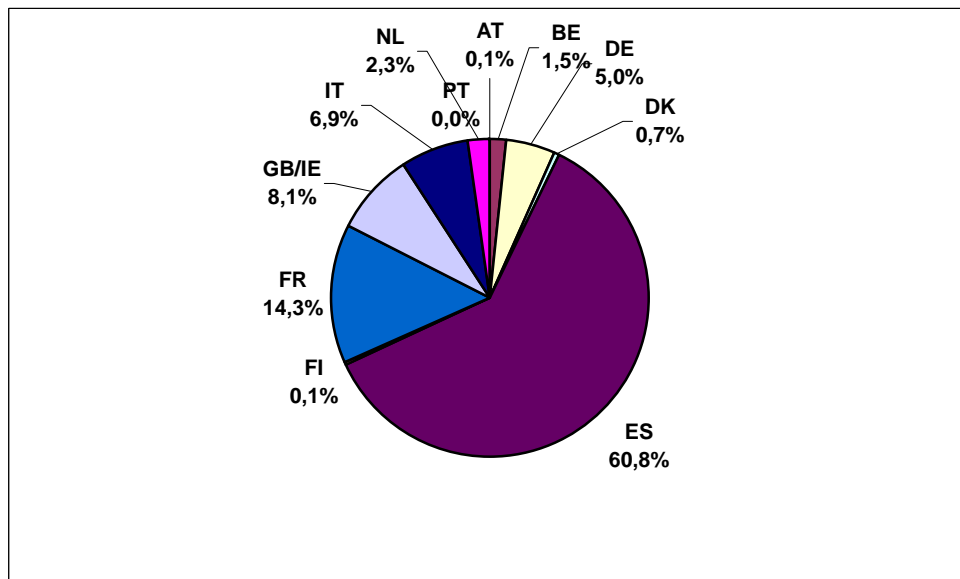


Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Les parts de marché des films hispanophones se répartissent essentiellement entre l'Argentine (42,5%), le Mexique (23,3 %) et Cuba (8,6 %). Quelques-uns des films de ces pays ont circulé dans plusieurs pays européens. Les films péruviens, boliviens, colombiens, chiliens, et un film respectivement de la République dominicaine et de l'Uruguay se partagent le reste du marché, mais n'ont dans la plupart des cas été distribués qu'en Espagne et/ou en France, et/ou en Italie.

Graphique 9 : Répartition géographique des entrées des films latino-américains dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE

Comme on pouvait s'y attendre, l'Espagne constitue le meilleur marché d'accueil pour les films latino-américains, qui réalisent dans ce pays plus de la moitié de leurs entrées communautaires (60,8 %). La place du marché français (14,3 % des entrées communautaires) et celle du marché italien (6,9 %) confirment l'importance de l'aire latine pour la réception des films sud-américains en Europe. Toutefois, la part de marché relativement élevée obtenue par ces films au Royaume Uni est à noter (8,1 %) : ceci est principalement dû au succès de *Central do Brasil* ainsi que de deux films mexicains plus récents, *Y tu mamá también* et *Amores Perros*.



Tableau 15. Les 20 films d'Amérique latine ayant obtenu le plus d'entrées dans l'Union européenne (1996-2002)

Titre original	Origine	Année	Réalisateur	Entrées EUR 15
Central do Brasil	BR / FR	1998	Walter Salles	1 628 726
El hijo de la novia	AR / ES	2001	Juan José Campanella	1 570 850
Y tu mamá también	MX / US	2001	Alfonso Cuarón	787 875
Amores perros	MX	2000	Alejandro González Iñárritu	606 003
Nueve Reinas	AR	2000	Fabian Bielnsky	583 406
Manuelita	AR	1999	Manuel Garcia Ferre	563 913
Lista de espera	CU / ES / FR / US	1999	Juan Carlos Tabío	553 938
Almejas y mejillones	AR / ES	2000	Marcos Carnevale	326 352
El crimen del Padre Amaro	MX / ES	2002	Carlos Carrero	280 661
La vida es silbar	CU / ES	1998	Fernando Pérez	178 914
Profundo carmesí	MX / ES / FR	1996	Arturo Ripstein	160 696
El coronel no tiene quien le escriba	MX / FR	1999	Arturo Ripstein	157 783
Eu, Tu, Eles	BR / US	2000	Andrucha Waddington	144 752
Plata quemada	AR / ES / FR / UY	2000	Marcelo Piñeyro	127 707
El Faro del Sur	AR / ES	1998	Eduardo Mignogna	121 479
Garage Olimpo	AR / IT	1999	Marco Bechis	114 767
Tieta do agreste	BR / GB	1996	Carlos Diegues	111 402
Pantaleón y las visitadoras	PE / ES	2000	Francisco J. Lombardi	108 737
Se quien eres	AR / ES	1999	Patricia Ferreira	105 147
La Ciénaga	AR / ES / FR	2001	Lucrecia Martel	93 264

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – base de données LUMIERE



6. Distribution de films asiatiques dans l'Union européenne

Tableau 16 : Nombre et origine des films asiatiques distribués dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002

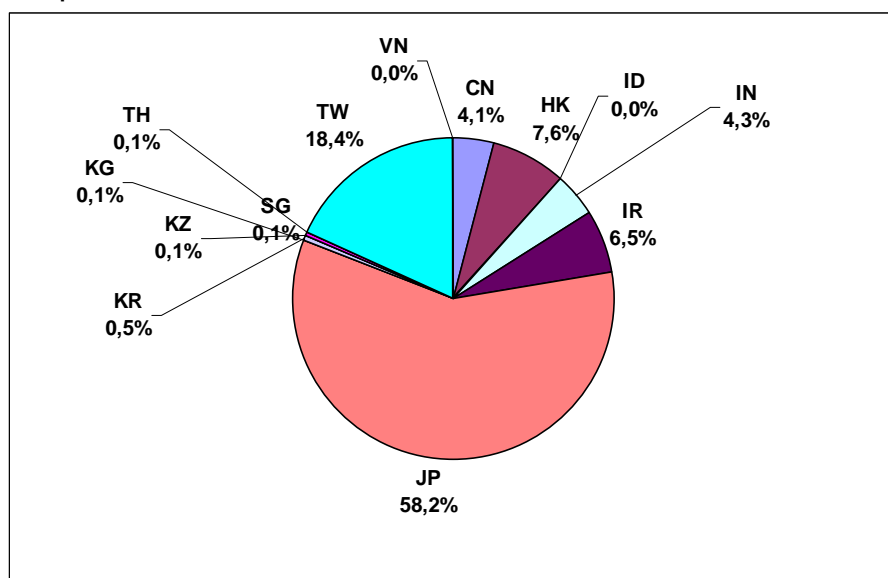
	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB	IT	NL	PT	SE	EUR 15
CN - Chine		7	6	5	10	0	17	9	10	11	n.a.	8	27
HK - Hong Kong	3	8	8	2	6	2	14	9	6	8	n.a.	5	26
ID - Indonésie		1					1				n.a.		1
IN - Inde		4	3	0	1	1	9	12	3	1	n.a.	2	19
IR - Iran	2	14	3	5	11	1	26	11	12	11	n.a.	10	31
JP - Japon	7	22	10	13	13	8	46	25	15	20	n.a.	13	61
KG - Kirghistan		1					1				n.a.		1
KR - République de Corée		2	2	1	2		12	4	3	1	n.a.		10
KZ - Kazakhstan		2					3				n.a.		3
SG - Singapour							1				n.a.		1
TH - Thaïlande							3	3	1	2	n.a.	1	5
TW - Taïwan	1	4	1	2	2	1	9	3	5	6	n.a.	5	11
VN - Vietnam			1				3				n.a.		4
TOTAL	12	65	34	28	45	13	142	76	51	58	0	44	200

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

200 films ayant leur origine dans les pays d'Asie ont été distribués dans l'Union européenne durant la période de 1996 à 2002. Le Japon est le pays le mieux représenté, avec un total de 61 films distribués, suivi par l'Iran avec 31 films et la Chine (27 films). Les films asiatiques ont réalisé un total de 54,7 millions d'entrées dans les quinze pays de l'Union européenne.

Graphique 10 : Répartition par origine des entrées des films asiatiques dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

Tableau 17 : Nombre d'entrées réalisées par les films asiatiques distribués dans l'Union européenne (1996 - 2002)**Films produits entre 1996 et 2002**

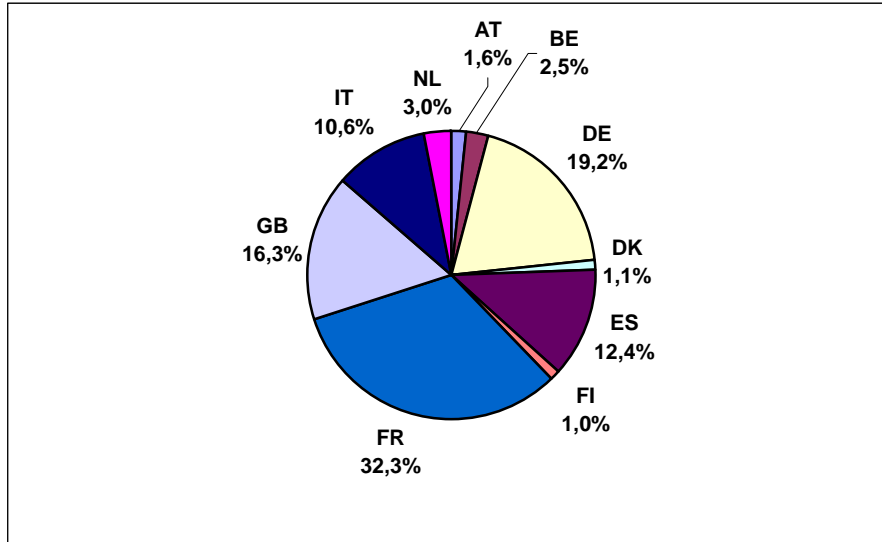
	AT	BE	DE	DK	ES	FI	FR	GB	IT	NL	PT	SE	EUR 15
CN		40 706	60 608	15 625	473 358	0	908 493	89 092	468 469	33 383	n.a.	39 107	2 128 841
HK	53 927	67 828	1 149 849	8 764	412 339	922	2 255 850	274 942	374 332	100 446	n.a.	23 046	4 722 245
ID		1 255					8 000				n.a.		9 255
IN		60 423	419 774		150 713	338	416 058	1 964 717	382 641	4 711	n.a.	111 543	3 510 918
IR	6 433	96 314	70 948	17 742	299 787	3 013	1 346 279	127 953	1 338 030	74 660	n.a.	34 633	3 415 792
JP	698 644	948 458	7 720 428	407 123	3 757 975	350 886	8 945 322	4 117 249	2 200 620	1 190 767	n.a.	521 285	30 858 757
KG		1 606					30 012				n.a.		31 618
KR	0	4 465	6 550	1 388	22 405	0	635 699	10 090	23 157	2 795	n.a.	0	706 549
KZ		779					50 763				n.a.		51 542
SG							9 530				n.a.	1 259	10 789
TH							22 034	38 447	5 877	4 025	n.a.	1 259	71 642
TW	115 506	103 248	864 649	123 820	1 547 592	197 053	2 646 029	2 149 003	902 342	184 160	n.a.	337 702	9 171 104
VN			53				33 626				n.a.		33 679
Total	874 510	1 325 082	10 292 859	574 462	6 664 169	552 212	17 307 695	8 771 493	5 695 468	1 594 947	0	1 069 834	54 722 731

1. Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE



Graphique 11 : Répartition géographique des entrées des films asiatiques dans l'Union européenne (1996-2002)

Films produits entre 1996 et 2002



Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE

La part de marché dans l'Union européenne des films asiatiques produits entre 1996 et 2002 et distribués durant cette période a été de 1,16 %. Près d'un tiers (32,3 %) des entrées de ces films ont été réalisées en France, suivie par l'Allemagne (19,2 %) et le Royaume-Uni (16,3 %).

61 films d'origine japonaise ont été distribués dans l'Union européenne et ces films ont réalisé 56 % du total des entrées des films asiatiques. On doit noter que sur le total des films asiatiques, les trois films *Pokémon* distribués pendant cette période ont réalisé plus d'un tiers (34 %) de ces entrées et que ces trois films ont représenté 60% des entrées réalisées par les films japonais.



Tableau 18. Les 20 films asiatiques ayant obtenu le plus d'entrées dans l'Union européenne (1996-2002)

Titre original	Titre alternatif	Origine	Année	Réalisateur	Entrées EUR 15
Pokémon: The First Movie		JP / US	1999	Michael Haigney Kunohiko Yuyama	12 681 719
Wo hu cang long	Tigre et dragon	TW / CN / HK / US	2000	Ang Lee	9 196 494
Pokemon: The Movie 2000		JP / US	2000	Michael Haigney	5 700 437
Fainaru fantaji	Final Fantasy	JP / US	2001	Hironobu Sakaguchi Moto Sakakibara	5 660 781
Pocket Monster: Kesshôtô no teiô	Pokémon 3	JP / US	2001	M. Haigney & K. Yuyama	2 019 982
Huayang Nianhua	In the Mood for Love	HK / FR	2000	Kar-Wai Wong	1 873 963
Sen to Chihiro no kamikakushi	Le voyage de Chihiro	JP / US	2001	Hayao Miyazaki	1 423 398
Safar e Ghandehar	Kandahar	IR / FR	2001	Mohsen Makhmalbaf	1 328 928
Digimon: The Movie		JP / US	2000	Mamoru & Minoru Hosoda	1 327 471
Monsoon Wedding		IN / IT / FR / US	2001	Mira Nair	1 276 024
Kama Sutra		IN	1997	Mira Nair	1 052 245
Jing cha gu shi iv: jian dan ren wu	First Strike	HK / US	1996	Stanley Tong	994 264
Mononoke Hime	Princesse Mononoke	JP	1997	Hayao Miyazaki	779 372
Yatgo ho yan	Mr. Nice Guy	HK	1997	Sammo Hung Kam-Bo	715 999
Siu lam juk kau	Shaolin Soccer	HK / US	2001	Stephen Chow	623 646
Dayereh	Le cercle	IR / IT	2000	Jafar Panahi	555 500
Hana-bi		JP	1997	Takeshi Kitano	508 435
Kikujiro no natsu	L'été de Kikujiro	JP	1999	Takeshi Kitano	483 650
Yi yi	A One and a Two	TW / JP	2000	Edward Yang	436 862
Kuch Kuch Hota Hai		IN	1998	Karan Johar	434 174

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel – Base de données LUMIERE



Annexe 1

LE CINÉMA DANS LES PAYS D'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

Indicateurs statistiques

Sommaire

1. Données de base
2. La production de films de long métrage
3. La fréquentation
4. Le succès des films



1. DONNÉES DE BASE

T.1. Europe centrale et orientale - Données de base

	Habitants <i>Millions</i>	PIB 2001 <i>Milliards USD</i>	Ecrans 2001	Entrées 2001 <i>Millions</i>	Entrées 2002 <i>Millions</i>	Entrées/ habitant 2001
BG Bulgarie	8,2	14	202	2,01	n.c.	0,3
CZ République tchèque	10,3	50	764	10,36	10,70	1,0
EE Estonie	1,4	5	81	1,30	1,56	1,0
HR Croatie	4,65	n.c.	149	2,70	n.c.	0,6
HU Hongrie	10,2	52	622	14,11	13,50	1,4
LT Lituanie	3,5	12	84	2,37	1,92	0,7
LV Lettonie	2,4	8	110	1,15	1,07	0,5
MK "Ex-République yougoslave de Macédoine"	2,0	n.c.	26	0,43	n.c.	0,2
PL Pologne	38,6	176	661	26,20	25,50	0,7
RO Roumanie	22,4	40	259	5,73	5,32	0,3
SI Slovénie	2,0	19	71	2,46	2,78	1,1
SK Slovaquie	5,4	20	276	2,84	2,85	0,5
TR Turquie	68,0	200	881	28,16	23,60	0,4

Source : OBS (les chiffres en italiques sont provisoires)



2. VOLUME DE PRODUCTION DE FILMS DE LONG MÉTRAGE

T.2. Nombre de films de long métrage produits en Europe centrale et orientale (1992-2002)

		1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002 (prov.)
PL	100% +Maj. coprod.	20	18	15	18	14	20	11	23	19	28 ¹	27
HU	100% + Coprod.	15	15	7	12	17	16	11	17	21	22	24
CZ	100% +Maj. coprod.	9	14	19	23	17	16	13	16	13	15	20
TR	Total	11	11	16	10	10	14	10	14	16	19	9
RO	100% +Maj. coprod.	15	11	13	5	6	3	5	0	0	8	9
SI	Total	3	1	1	2	3	3	4	3	6	6	7
BG	100% +Maj. Coprod.	6	7	5	4	6	2	4	2	3	4	6
SK	Total	4	3	1	3	2	3	1	3	3	4	4
EE	Total	7	2	3	1	0	1	3	4	0	3	3
MK	Total	-	-	1	1	1	2	2	1	1	1	2
HR	100% + Coprod.	-	-	-	3	7	1	3	6	0	1	1
LT	100% +Maj. coprod.	2	2	2	3	1	3	0	0	1	0	0
LV	100% +Maj. coprod.	2	4	2	1	1	3	3	1	2	2	0

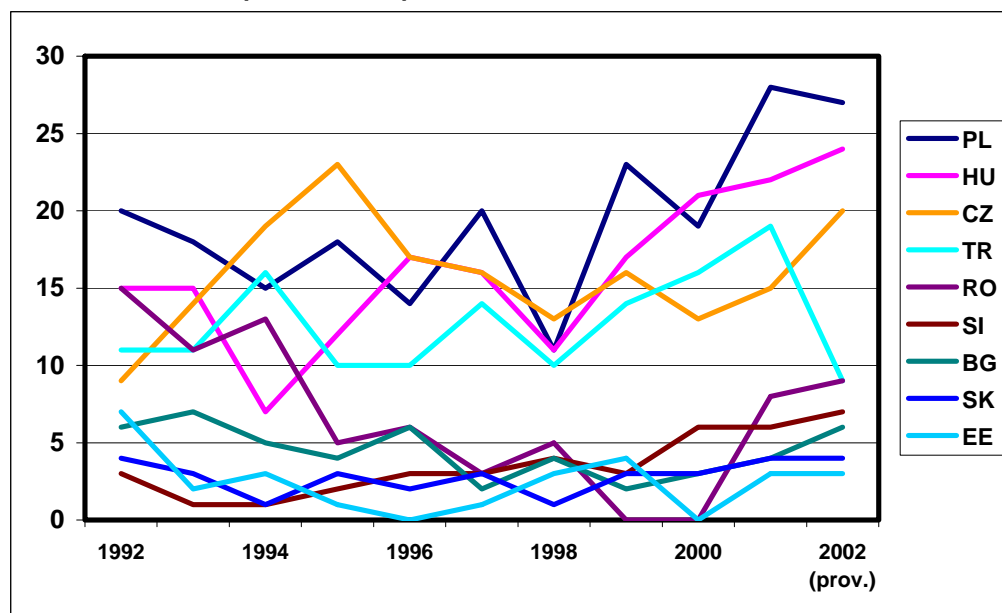
Source : OBS

Note :

100% indique les films entièrement nationaux

Maj. Coprod. indique les films de coproduction internationale ou le producteur majoritaire est originaire du pays en question.

G.2. Nombre de films de long métrage produits en Europe centrale et orientale (1992-2002)



Source : OBS

¹ Les données 2001 et 2002 pour la Pologne prennent en compte pour la première fois les films de long métrage produit essentiellement pour la télévision mais exploités en salles



3. LA FRÉQUENTATION

T.3.1. Fréquentation des salles en Europe centrale et orientale (1992-2002)

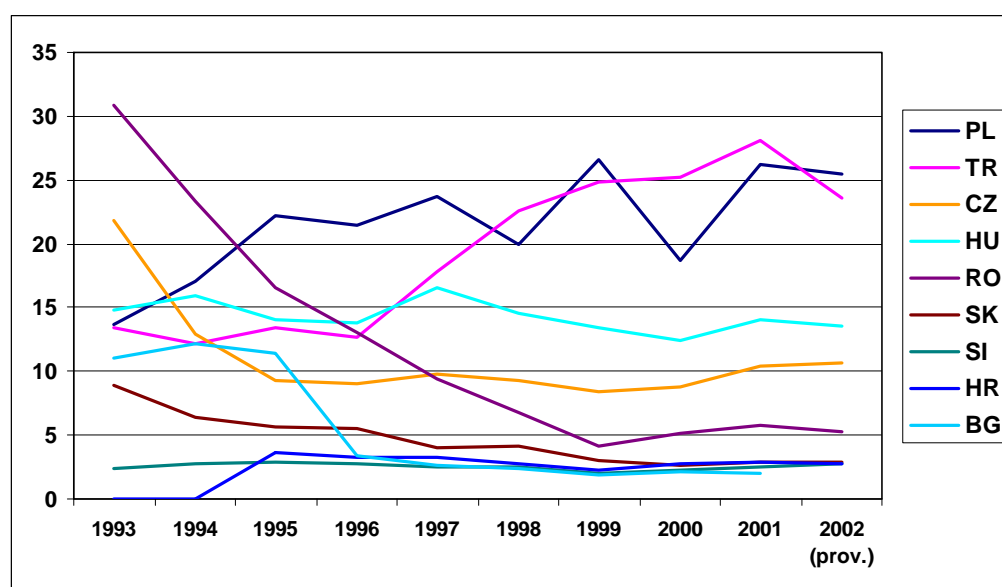
En millions

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002 prov.
BG	19,50	11,08	12,22	11,40	3,36	2,69	2,33	1,92	2,19	2,01	n.c.
CZ	30,20	21,89	12,87	9,25	9,00	9,82	9,25	8,37	8,72	10,36	10,70
EE	3,40	2,00	1,37	1,01	1,01	0,96	1,06	0,87	1,08	1,30	1,56
HR	-	-	-	3,69	3,26	3,23	2,74	2,30	2,74	2,94	2,77
HU	15,23	14,80	15,91	14,04	13,77	16,57	14,58	13,39	12,41	14,11	13,50
LT	6,57	2,31	1,41	0,68	0,47	0,57	1,59	1,78	2,10	2,37	1,92
LV	5,20	1,80	1,59	1,02	0,96	1,27	1,42	1,38	1,46	1,15	1,07
MK	-	-	-	0,23	0,28	0,46	0,57	0,48	0,63	0,43	n.c.
PL	11,00	13,70	17,00	22,20	21,40	23,70	19,90	26,62	18,70	26,20	25,50
RO	41,02	30,85	23,37	16,58	13,02	9,46	6,80	4,19	5,11	5,73	5,32
SI	1,59	2,34	2,80	2,93	2,71	2,50	2,56	1,97	2,22	2,46	2,78
SK	11,87	8,92	6,36	5,60	5,50	4,04	4,08	3,03	2,64	2,84	2,85
TR	14,40	13,40	12,21	13,48	12,61	17,77	22,64	24,84	25,26	28,16	23,60

Source : OBS

G.3. Fréquentation des salles en Europe centrale et orientale (1993-2002)

En millions



Source : OBS



T.3.2. Parts de marché suivant l'origine géographique des films 1996-2002

(En % des entrées)

Pays	Années	Nat.	DE	FR	GB	IT	Autres EUR	Total EUR	US	Autres
BG	1996	0,65	0,10	0,78	4,14	0,98	0,32	6,97	91,84	1,19
	1997	0,25	0,05	0,99	3,26	0,75	0,41	5,71	93,69	0,61
	1998	0,33	0,26	4,87	6,03	0,00	0,34	11,83	87,93	0,24
	1999	0,41	0,15	2,60	5,16	1,68	0,46	10,46	88,65	0,90
	2000	0,06	0,41	4,27	6,36	0,83	2,13	14,06	85,39	0,55
	2001	0,31	0,97	2,98	3,76	0,39	0,42	8,83	86,67	6,04
CZ	1996	18,30	0,22	1,03	3,70	0,54	0,79	24,58	72,71	2,71
	1997	22,93	0,00	3,29	9,34	0,05	1,62	37,23	62,25	0,52
	1998	14,60	0,30	1,03	7,25	0,36	0,96	24,50	74,89	0,61
	1999	28,67	0,78	2,19	4,44	1,58	2,12	39,78	59,87	0,35
	2000	22,95	0,64	4,98	4,43	0,2	2,35	35,55	64,26	0,19
	2001	26,75	0,77	3,2	6,49	0,25	1,23	38,69	54,96	6,21
2002	9,20	3,19	5,17	2,94	0,25	1,40	22,15	77,27	0,58	
EE	1996	-	-	-	13,46	-	-	-	75,72	10,82
	1997	-	-	-	28,96	-	-	-	71,04	-
	1998	8,59	0,50	6,23	10,30	-	-	-	74,38	-
	1999	0,79	0,74	0,54	5,88	2,43	3,56	13,94	86,07	-
	2000	-	-	4,07	2,56	-	0,98	7,61	92,24	0,15
	2001	2,39	-	1,41	5,82	0,24	1,18	11,04	86,00	2,96
2002	6,44	0,43	2,34	3,10	0,00	1,39	13,70	86,30	0,00	
HU	1996	5,31	0,96	1,40	1,52	0,49	0,20	9,88	88,71	1,41
	1997	9,20	0,00	3,37	6,16	0,14	0,91	19,78	77,79	2,42
	1998	2,99	0,41	1,49	2,33	0,11	0,39	7,72	91,34	0,94
	1999	5,67	0,51	3,77	6,69	1,18	0,29	18,11	79,99	1,91
	2000	4,52	0,66	2,71	3,26	0,05	1,20	12,40	85,57	2,03
	2001	5,28	2,13	8,21	7,33	0,27	0,57	23,49	74,53	1,98
LV	1996	-	-	-	9,90	-	-	-	76,71	13,39
	1997	9,94	-	-	14,43	-	-	-	75,62	-
	1998	24,40	-	6,28	8,68	-	-	-	60,42	0,21
	1999	0,43	1,02	6,24	9,61	0,80	2,16	-	74,22	5,53
	2000	16,95	-	-	-	-	6,35	-	76,70	-
	2001	0,71	-	1,38	7,72	-	4,34	14,15	82,59	3,17
2002	-	-	4,70	6,92	-	1,82	-	86,56	-	
PL	1996	7,06	0,72	0,97	0,80	0,80	1,34	11,69	86,34	1,98
	1997	19,23	0,00	4,30	7,19	0,00	0,90	31,62	67,49	0,89
	1998	11,23	0,53	0,62	3,60	0,00	0,95	16,93	82,31	0,75
	1999	59,06	0,13	2,83	2,31	1,21	1,35	66,89	31,78	1,34
	2000	13,57	0,58	3,71	4,52	0,07	1,68	24,13	74,55	1,32
	2001	41,60	0,49	3,66	5,93	0,20	1,48	53,36	43,20	3,44



Pays	Années	Nat.	DE	FR	GB	IT	Autres EUR	Total EUR	US	Autres
RO	1996	3,72	0,00	1,87	3,38	1,86	0,00	10,83	80,98	8,19
	1997	2,61	1,71	0,93	2,11	0,46	1,12	8,94	87,09	3,96
	1998	1,52	0,20	3,05	2,86	0,05	0,06	7,74	88,56	3,70
	1999	4,41	0,23	2,67	5,85	1,10	0,80	15,06	84,55	0,39
	2000	-	4,6	-	4,09	-	-	8,69	91,31	-
SI	1996	2,43	-	1,12	3,17	4,00	0,03	-	77,62	11,63
	1997	13,67	0,02	6,20	27,96	-	0,96	-	50,57	0,62
	1998	2,69	-	0,08	1,96	1,12	0,63	-	93,52	-
	1999	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	2000	16,68	-	4,80	8,94	-	6,90	-	62,68	-
	2001	12,66	-	5,86	13,31	1,92	3,55	-	62,70	-
	2002	6,64	-	11,19	9,34	-	-	-	72,83	-
SK	1997	3,73	-	8,01	20,34	-	6,01	38,09	60,81	1,11
	1998	2,7	-	2,06	3,65	-	4,00	12,41	87,26	0,33
	1999	9,2	1,72	9,69	1,6	6,46	9,95	38,62	61,32	0,05
	2000	6,18	-	4,75	-	0,73	6,72	-	81,63	-

Source : Observatoire européen de l'audiovisuel / LUMIERE

Méthodologie

La nationalité d'un film produit au titre d'une coproduction est ici considérée comme étant celle du pays coproducteur majoritaire et non celle(s) issue(s) de la reconnaissance sous des accords internationaux de coproduction.



4. LE SUCCES DES FILMS²

T.4.1. Les 10 films bulgares ayant obtenu le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

Film	Titre anglais	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1 Ispanska Muha	Spanish Fly	BG	1997	Kiran Kolarov	11 751
2 Priatelite na Emilia	Emilia's Friends	BG / FR	1996	Lyudmil Todorov	9 308
3 Pismo do Amerika	Letter to America	BG / FR	2001	Iglika Trifonova	6 156
4 Dan Kolov		BG	1999	Mihail Getzov	4 370
5 Chernata lyastovitsa	Black Swallow	BG / FR	1997	Georgi Djulgerov	4 191
6 Wagner		BG	1998	Andrey Slabakoff	3 960
7 Zakasnjalo palnolunie	Full Moon Late	BG / HU	1996	Eduard Sachariev	3 133
8 Traka Trak		BG	1996	Bya Kostov & Ilia Kostov	2 000
9 Sled kraja na sveta	After the End of the World	BG/ DE/ GR	1999	Ivan Nitchev	1 789
10 Sulamith		BG	1997	Hristo Hristov	1 558

T.4.2. Les 10 films tchèques ayant obtenu le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

Titre original	Titre anglais	Pays producteur	Date	Réalisateurs	Entrées
1 Kolya	Kolya	CZ / FR / GB	1996	Jan Sverák	3 063 686
2 Tmavomodrý svet	Dark Blue World	CZ / DE	2001	Jan Sverák	1 164 293
3 Pelísky	Cosy Dens	CZ	1999	Jan Hrebek	1 114 148
4 Samotáři	Loners	CZ / SI	2000	David Ondricek	497 638
5 Princezna ze mlejna 2	Princess of the Mill 2	CZ	2000	Zdenek Troska	480 719
6 Rebelové		CZ	2001	Filip Renc	399 304
7 Z pekla stestí	Helluva Good Luck	CZ	1999	Zdenek Troska	388 113
8 Z pekla stestí 2	Helluva Good Luck 2	CZ	2001	Zdenek Troska	333 532
9 Báječná léta pod psa	The Wonderful Ears that Sucked	CZ	1997	Petr Nikolaev	328 733
10 Musíme si pomáhat	Divided We Fall	CZ	2000	Jan Hrebek	286 753

T.4.3. Les 10 films hongrois ayant obtenu le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

Titre original	Titre anglais	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1 Valami Amerika	A Kind of America	HU	2002	Gábor Herendi	526 114
2 Csinibaba	Dollybirds	HU	1997	Péter Tímár	501 519
3 A napfény íze	The Taste of Sunshine	HU/DE/AT/CA	1999	István Szabó	500 444
4 A Miniszter félrelép	Out of Order	HU	1997	Andras Kern Robert Koltai	365 376
5 Zimmer Feri	Feri's Gang	HU	1998	Péter Tímár	356 567
6 A Hídember	Bridgeman	HU	2001	Géza Bereményi	286 836
7 Sacra Corona		HU	2001	Gábor Koltay	254 623
8 A Három Testőr Afrikában	Three Guardsmen in Africa	HU	1996	Istvan Bujtor	207 538
9 Kalózkod	Pirates	HU	1999	Tamás Sas	186 025
10 Ámbár tanár úr	Professor Albeit	HU	1998	Robert Koltai	149 932

² Les entrées citées ici sont inclusives des entrées aussi bien dans le pays de production du film que dans les pays d'Europe centrale et orientale en général ou ces données ont été enregistrées dans la base de données LUMIERE



T.4.4. Les 10 films polonais ayant obtenu le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

	Titre original	Titre anglais	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1	Ogniem i mieczem	With Fire and Sword	PL	1999	Jerzy Hoffman	7 196 368
2	Pan Tadeusz	Pan Tadeusz: The Last Foray in Lithuania	PL / FR	1999	Andrzej Wajda	5 566 065
3	Quo Vadis		PL	2001	Jerzy Kawalerowicz	4 278 186
4	W pustyni i w puszczy	In Desert & In Wilderness	PL	2001	Gavin Hood	2 221 137
5	Zemsta	Revenge	PL	2002	Andrzej Wajda	1 958 956
6	Przedwiosnie	The Spring to Come	PL / FR	2001	Filip Bajon	1 737 961
7	Kiler		PL	1997	Juliusz Machulski	1 627 524
8	Kilerów 2-óch		PL	1999	Juliusz Machulski	1 189 800
9	Sztos	Making the Sting	PL	1997	Olaf Linde Lubaszenko	881 004
10	Prymas - trzy lata z tysiąca		PL	2000	Teresa Kotlarczyk	736 399

T.4.5. Les 10 films roumains ayant réalisé le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

	Film	Titre anglais	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1	Punctul Zero	Point Zero	RO	1996	Sergiu Nicolaescu	150 189
2	Asfalt Tango	Asphalt Tango	RO / FR	1996	Nae Caranfil	133 246
3	Prea Tarziu	Too Late	RO / FR	1996	Lucian Pintilie	56 506
4	Terminus paradis		RO / FR	1998	Lucian Pintilie	53 877
5	Omul Zilei		RO	1997	Dan Pita	45 698
6	Triunghiul mortii		RO	1997	Sergiu Nicolaescu	30 655
7	Eu sunt Adam	My name is Adam	RO	1996	Dan Pita	28 372
8	Craii de Curte Verde		RO	1996	Mircea Veroiu	16 254
9	Mihai Viteazul 2000	The Last Crusade 2000 ³	RO	2000 (1970)	Sergiu Nicolaescu	11 497 (18 667)
10	Faimosul paparazzo		RO	1999	Nicolae Margineanu	9 895

T.4.6. Entrées réalisées en Europe par 8 films slovaques entre 1996 et 2002

	Film	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1	Fontána pre Zuzanu 3	SK	1999	Dusan Rapos	140 633
2	Sokoliar Tomas	SK / FR / PL / HU	2000	Václav Vorlíček	137 996
3	Suzanne	SK	1996	Dusan Rapos	83 213
4	Rivers of Babylon	SK	1998	Vlado Balco	45 339
5	Orbis Pictus	SK	1997	Martin Sulík	31 889
6	Krajinka	SK / CZ	2000	Martin Sulík	29 576
7	Modré z nebe	SK / CZ	1997	Eva Borusovicová	16 057
8	Tábor padlych zien	SK	1997	Laco Halama	7 074

³ La première version du film date de 1970. Une version restaurée est sortie en 2000. Le nombre entre parenthèses est le total des entrées de la première version du film durant la période 1996-1997



T.4.7. Les 10 films slovènes ayant réalisé le plus d'entrées en Europe entre 1996 et 2002

Film	Titre anglais	Pays producteur	Date de production	Réalisateurs	Entrées
1 Outsider		SI	1997	Andrej Kosak	181 774
2 Zadnja vecerja		SI	2001	Vojko Anzeljc	63 015
3 Porno Film		SI	2000	Damjan Kozole	53 821
4 Jebiga		SI	2000	Miha Hocevar	48 490
5 Nepopisan list		SI	2000	Jane Kavcic	47 273
6 Kruh in mleko	Bread and Milk	SI	2001	Jan Cvitkovic	39 526
7 Blues za saro		SI	1998	Boris Jurjasevic	25 018
8 Carmen		SI	1996	Unknown	24 070
9 Stereotip		SI	1997	Unknown	22 809
10 Zvenenje v glavi	Headnoise	SI	2002	Andrej Kosak	18 100

Méthodologie – Base de données LUMIERE

La base LUMIERE fournit une compilation systématique des données disponibles sur les entrées réalisées par les films distribués en salle en Europe depuis 1996. Elle est le résultat de la collaboration de l'Observatoire européen de l'audiovisuel avec les diverses sources nationales spécialisées ainsi qu'avec le Programme MEDIA Plus de l'Union européenne. Les données exposées dans le présent rapport traitent des films de long métrage produits durant la période 1996-2002 et distribués commercialement en l'Union européenne durant cette même période. Dans le cas d'une coproduction, la nationalité d'un film est fixée en fonction du pays du coproducteur majoritaire.



L'OBSERVATOIRE EUROPÉEN DE L'AUDIOVISUEL

Institué en décembre 1992, l'Observatoire européen de l'audiovisuel a pour mission de collecter et de diffuser des informations relatives au secteur audiovisuel en Europe. Organisation européenne de service public, l'Observatoire regroupe à l'heure actuelle trente-cinq Etats membres ainsi que la Communauté européenne, représentée par la Commission. Il exerce son activité dans le cadre juridique du Conseil de l'Europe et travaille en collaboration avec un certain nombre d'organismes partenaires et de professionnels du secteur audiovisuel, ainsi qu'avec un réseau de correspondants. Outre ses contributions aux conférences, ses principales activités consistent en la réalisation de diverses publications, la gestion de bases de données ainsi que l'édition d'un site Internet richement documenté (<http://www.obs.coe.int>).

Contacts :

- **André Lange (Responsable du Département Marchés et Financement)**
andre.lange@obs.coe.int - tél. : +33 (0) 3 88 14 44 00
- **Susan Newman (Analyste, Département Marchés et Financement)**
susan.newman@obs.coe.int – tél. : +33 (0) 3 88 14 44 15

